

Чалабаева Людмила Владимировна

### **ЗНАКОВОСТЬ ПРОСТРАНСТВА И ВРЕМЕНИ В КОНТЕКСТЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ**

В статье делается попытка показать знаковую сущность пространства и времени в контексте принятия решения. Манифестируется интегрированный характер актуализаторов пространственно-временного континуума. Указываются общие и специфические характеристики знаковой сущности темпоральных и локальных актуализаторов. Они равнозначны в бытийном смысле, выражены хаотично, векторно, точно, диффузно. Темпоральность при этом в большей степени эксплицирована, а локальность метафорична.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/54.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/54.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 4 (22): в 2-х ч. Ч. II. С. 196-199. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

татарских пословиц и поговорок. Татарские паремии включены в пятиязычный «Русско-англо-немецко-турецко-татарский фразеологический словарь» (2008 г.), выполненный при Казанском государственном университете Е. Ф. Арсентьевой, Т. П. Трошкиной, А. В. Шариповой, Р. А. Аюповой, Л. Р. Сакаевой, Г. Р. Сафиуллиной и четырехязычный словарь «Пословицы и поговорки народов мира на русском, татарском, немецком и английском языках» (2011 г.) Д. И. Ахтариевой, К. И. Гизатуллиной, И. Г. Гизатуллиной.

Итак, подведем некоторые итоги. Отечественная и зарубежная паремиографии в настоящее время развиваются достаточно интенсивными темпами. Паремии как предмет лексикографирования систематизируются в словарях самых различных типов и назначений. Англо-американская паремиографическая традиция использует преимущественно систематизацию паремий по алфавиту опорных слов, в то время как для русских и татарских сборников доминирующим принципом систематизации материала остаются алфавитный и тематический принципы. Словари пословиц и поговорок различных эпох представляют собой яркое свидетельство исторического развития определенного этноса. И хотя большая часть народных изречений переходит из сборника в сборник, новейшие лексикографические издания представляют паремии (или видоизменения), актуальные в настоящее время, изучению которых посвящаются современные лингвистические исследования.

#### Список литературы

1. **Абдурахимов М. М.** Изречения древних, или мудрость двух народов // Краткий узбекско-татарский словарь пословиц и поговорок. Казань: Татар. кн. изд-во, 2010. С. 3-11.
2. **Жуков В. П.** О словаре пословиц и поговорок. Предисловие // Словарь русских пословиц и поговорок. М.: Рус. яз., 1991. С. 9-14.
3. **Селиверстова Е. И.** Паремиологическое пространство в практике составления словарей // Проблемы истории, филологии, культуры. М., 2009. № 2 (24). С. 28-32.
4. **Шуйская Ю. В.** «Пословицы русского народа» В. И. Даля как отражение структуры сознания общества середины XIX века // В. И. Даль и общество любителей российской словесности: сб. / отв. ред. В. П. Нерознак. СПб.: Златоуст, 2002. С. 222-234.
5. **Heseltine J. E.** Introduction // Smith W. G. The Oxford Dictionary of English proverbs. Oxford, Clarendon Press, 1948. P. 7-26.

#### HISTORY OF COLLECTION AND LEXICOGRAPHY CREATION OF THE ENGLISH, RUSSIAN AND TATAR PROVERBS AND SAYINGS

**Khairullina Dinara Dilshatovna**, Ph. D. in Philology  
Kazan' Federal University (Branch) in Naberezhnye Chelny  
dinara0406@mail.ru

For a long time the proverbs and sayings world has attracted the attention of many scientists, experts in folklore and literature. Proverbs and sayings were included in multi-genre folklore collections, were published as separate books. The author studies the history of proverbs and sayings collection and the ways of their systematization in the collections and dictionaries of different types and purposes, aims to give a brief review of the main Anglo-American, Russian and Tatar lexicographical publications of proverbs and sayings, from which study any contrastive research of proverbs and sayings starts.

*Key words and phrases:* proverbs and sayings lexicography; proverb; saying; alphabetical principle; subject principle; core principle.

УДК 81:1:159.9

#### Филологические науки

*В статье делается попытка показать знаковую сущность пространства и времени в контексте принятия решения. Манifestируется интегрированный характер актуализаторов пространственно-временного континуума. Указываются общие и специфические характеристики знаковой сущности темпоральных и локальных актуализаторов. Они равнозначны в бытийном смысле, выражены хаотично, векторно, точно, диффузно. Темпоральность при этом в большей степени эксплицирована, а локальность метафорична.*

*Ключевые слова и фразы:* пространство; время; принятие решения; интегрированность; знаковость; темпоральные и локальные актуализаторы.

**Чалабаева Людмила Владимировна**, к. филол. н.

Российский государственный социальный университет (филиал) в г. Анапе  
cha-ludmila@yandex.ru

#### ЗНАКОВОСТЬ ПРОСТРАНСТВА И ВРЕМЕНИ В КОНТЕКСТЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ<sup>©</sup>

В одной из предыдущих работ мы обосновали толкование акта/понятия «принятие и исполнение решения» в качестве концепта в междисциплинарном аспекте; обобщили результаты комплексного лингвосемантического

анализа изучаемого нами концепта «принятие и исполнение решения»; перечислили компоненты полиструктурной модели процесса принятия и исполнения решения, отражающие целостность дискурса сообразно совокупности дискурсивных категорий. Назовем их: объект принятия решения; субъект, принимающий решение; цель и задачи принимаемого решения; стратегии и тактики к акту принятия решения; предварительное положение дел, условия при принятии решения (физическое состояние; физическое действие; ментальное действие; причина действий / состояний / положения дел); переход от принятия решения к его исполнению; собственно процесс принятия решения, реализация акта решения: применение стратегий и тактик при исполнении принятого решения; учет хронотопа и прескрипций к принятию решения; привлечение предыдущего опыта; учет интегративного компонента, а также дополнительных проблем при наличии фактора случайности; результат принятия решения; возможность изменения решения; вербализация акта решения, дискурсивные формулы [13].

Среди выделенных дискурсивных категорий особое место занимает хронотоп, поскольку пространство и время как основные формы бытия обуславливают характер принятия и исполнения решения. Целью данной статьи является интерпретация знаковости пространства и времени в контексте акта принятия и исполнения решения. Со времен античности «пространство» и «время» представляются основными ориентирами гуманитарного знания, изначально изучаемыми в качестве философских категорий, наряду с другими, такими как количество, качество и т.д. С учетом развивающихся тенденций, современная лингвистическая наука рассматривает пространство и время как концепты культуры, ставя цель показать их лингвокультурную специфику на фоне общекультурных характеристик (подробнее об этом в серии «Логический анализ языка» сборники статей: [5; 6]; проблема исследовалась также во многих диссертационных исследованиях двух последующих десятилетий).

Продолжая общеметодологическую традицию изучения философских категорий в области исследования проблем межкультурной коммуникации, к примеру, в перечень векторов культуры В. В. Красных включает следующие коды: духовный, соматический (телесный), пространственный, временной, предметный, биоморфный [4]. Другой ученый, работающий в области неклассической гносеологии, ставит проблемы культуры и познания с точки зрения миграционного механизма. Исходя из этого, И. Т. Касавин «выводит» новый тип человека, так называемого «человека ориентирующегося» [3] (ср. «человек аргументирующий» [12], а также «человек путешествующий» [1]).

Следуя логике анализа категориальных философских единиц, ограниченных в данной статье концептами «пространство» и «время», попытаемся показать их значение при интерпретации исследуемого нами акта «принятие и исполнение решения». Хорошей иллюстрацией к пониманию проблемы нам представляется комментарий к народной сказке, в которой, к примеру, герою «указывается дорога в поисках сокровища или суженой». Дорога «характеризуется, прежде всего, препятствиями: скажем, “минуешь неприступные горы”, “пойдешь непроходимые леса”, “поплывешь за три моря” и т.п. Или же ожидаемыми результатами пути: “Пойдешь направо – женату быть, пойдешь налево – богату быть, а пойдешь прямо – убиту быть”. Или того хуже – указание пути равнозначно предписанию посетить психоаналитика (в сказочной терминологии – ведьму или оракула): “Пойдешь туда, сам не знаешь куда...” и т.д. <...> Такие и аналогичные указания пути дают не столько географическую, сколько эмоциональную ориентацию, намекая на неведомые трудности и фактически отговаривая пускаться в дорогу» [3, с. 263]. Вторая часть комментария И. Т. Касавина указывает непосредственно на исходный, неявный в данном случае, но значимый, на наш взгляд, компонент, требующий экспликации. Это – понятие/акт принятия решения. В данном случае пересекаются две различные сущности – объективная сторона пространственного бытия и субъективная сторона пространственного существования.

Пересечение двух сущностей приводит к проблеме выбора пути, которая является составной частью акта принятия решения. В сущности, пример из сказки обладает большой «объяснительной» силой. Это – генерализация проблемы выбора в виде культурного гештальта. Она связана со знаковостью, в данном случае, пространственного восприятия в контексте принятия решения.

Согласно В. Г. Гаку, в формировании пространственных номинаций ярко проявляется принцип, сформулированный Протагором: «Человек – мера всех вещей». Они образуют четыре концентрических расширяющихся круга, исходя из понятий: человек – дом – страна – мир [2, с. 671]. При анализе учитываются семантические переходы – «когнитивные мостики». По В. Г. Гаку, пространственные номинации переходят в следующие основные сферы: «бытие», поскольку «пространство – атрибут существования»; «мир», «универсум»: «Поскольку все мыслится в пространстве, то пространство – это весь мир»; «общность» создает пространство сближенных, унифицированных объектов – «культурное пространство», «юридическое пространство»; «предмет» – «вместилище», «местечко»; «абстрактные значения» – «движение», «направление»; «деятельность» – «сфера/поле деятельности»; «время» (выражение длительности во времени) – «на расстоянии столетий от»; «постепенность» («вехи», «ступени»), «приблизительность» («около», «вокруг», «в районе»), «количество» («объемный», «вместительный»); «качество», например, его отсутствие в характеристике человека («это пустое место»); «значимость» («первое/последнее место»); «социальная значимость» («верхи и низы», «местничество», «заместительство»); «общение» – «человеческое пространство», «круглый стол»; «субъективный момент» – «угол зрения», «подход», «направление», «мелко плавать», «быть на высоте положения»; «чувства» – «не находить себе места», «быть на седьмом небе», «быть не в своей тарелке», «лезть в душу»; «говорение» – «держат язык за зубами», «вертеться на языке»; «лицо» – «заместитель», «местоблюститель» [Там же].

Приведем несколько иллюстраций к некоторым «когнитивным мостикам», представленным в качестве пространственного актуализатора. К примеру, в анализируемом контексте в акте принятия решения делается акцент на пространственном факторе по принципу Протагора, развитому В. Г. Гаком. В данном случае обобщение принципа выражено в заголовке статьи: «Мой дом – моя родина». При этом знаковость передается посредством гипер-гипонимических отношений:

«Еще одна задача, и задача сложная – найти решение проблемы обеспечения социальным жильем малоимущих граждан. Федеральная жилищная программа ориентировалась на два главных направления. Это, во-первых, исполнение обязательств по обеспечению жильем тех категорий граждан (1), перед которыми в силу закона государство сохраняет свою ответственность (2). И, во-вторых, формирование рыночных институтов, развитие рынка, жилищного строительства (3), чтобы у людей появились реальные возможности решить свои жилищные проблемы самостоятельно (4). Этого мы, в общем-то, добились (5)» [10].

В данном случае выстраиваются пространственные отношения верх/низ, выражающие отношение граждан (низ) (1, 4) и государства (верх) (2, 3). Однако наряду с акцентированным пространственным фактором присутствует временной актуализатор (5).

Анализ примеров свидетельствует о целостной вербальной актуализации пространственно-временного континуума. И в следующем примере, в котором выражена проблема принятия решения, делается акцент на временном факторе, что эксплицировано в заголовке статьи: «Здоровье на завтра»:

«1. Больной (а), может, и хотел бы, допустим, обратиться в московскую клинику (б), но ему страховая компания (в) эти услуги не оплатит.

2. Эту проблему надо решать (д). То есть не будет страховых полей, страховщики станут конкурировать за человека, который в рамках ОМС будет заключать договор с тем (г), кто предложит ему лучшие условия (е)» [9].

В анализируемом примере выстраиваются пространственные отношения верх (б, в, г) / низ (а). Временной аспект выражен деонтической (д) и аксиологической (е) модальностью.

Целостность пространственно-временного континуума выражена в следующем примере, в котором аналитически могут быть выявлены признаки пространства (1а, 2а) и времени (1б, 2б) в акте принятия решения:

«Инновационное мышление не допускает рассуждений в категориях “все и так хорошо – живи и радуйся”. Требуется умение отыскивать и решать скрытые (а) до поры (б) проблемы (1) или то, что может стать проблемой (а) в ближайшем будущем (б) (2)» [11].

В данном примере, как видим, присутствуют перекрестные отношения пространства и времени (1а – 1б) и (2а – 2б).

В следующем контексте наблюдаем аналогичные отношения, с некоторым дополнением, важным для процесса принятия решения. Метафорические отношения верх (3) / низ (1, 8), реферируют к временному фактору (2 – отсылка к прошлому, 7 – прогнозирование будущего). Но между метафорическими «верх» и «низ» вырисовывается связующее звено пространственных отношений – «сфера/поле деятельности» (4а, 4б, 5). Здесь же представлены другие пространственные отношения – векторные (9):

«Чтобы решить жилищные проблемы остальных (1), мы предлагаем вспомнить советский опыт (2). Государство (3) обязано строить жилье и сдавать его в социальную аренду по ставкам в разы ниже рыночных. Этим могла бы заняться госкорпорация с филиалами в регионах (4а), которая будет размещать заказы среди частных фирм (4б). Строители не против (5). Их сверхприбыли, часть которых идет на взятки за выделение участков, подключение к сетям, сократятся (6). Зато они получают заказы на десятки лет вперед (7). Это может решить и еще одну проблему. Молодые специалисты, если у них будет возможность социального найма жилья (8), смогут искать работу хоть на Дальнем Востоке, хоть на севере, хоть на юге страны (9)» [8].

Согласно В. Г. Гаку, «когнитивные мостики», реферируемые к категории времени, определяются через элементы бытия: движение – время (круговращение); пространство – время (выражение временного значения пространственных наречий во вторичной функции); занятие – время (за обедом, за столом); человек – время (при царе); время – становление, исчезновение (время залечивает раны); время – действие, деятельность (найти время на); время – обладание; время – пора, удобный момент; время – отрезок времени, эпоха, погода, возраст, ритм, скорость; время – предмет; время – человек (современник, сезонник); время – логические отношения (причины, условия, уступки, противопоставления); время – оценка, экспрессивность [2, с. 680-684].

В контексте акта принятия и исполнения решения категория времени актуализируется многоместно, к примеру, в корреляции с полем действия/ деятельности (1), оценки/экспрессивности (2), а также логических отношений (3) – причины (3а), условия (3б), противопоставления (3в). Приведем несколько примеров, в которых интегрированы перечисленные корреляты временного актуализатора в контексте принятия решения:

– «Судьбоносные решения (2), будь то личные (1), профессиональные (1) или исторические (1), нередко оказывались *эффективными* (2) именно потому, что их авторы улавливали (3а) *ближайший или наступивший момент* для благого деяния (1)» [7, с. 189];

– «...пристальное внимание Франкфуртера к *выбору правильного момента* (3б) усилило *эффективность верного решения* (2)» [Там же, с. 192];

– «*Умение правильно выбирать время* (3б) заключается в том, что в определенные моменты *решение* может оказаться *более действенным* (2), *чем в другое время* (3в)» [Там же, с. 192].

В последних примерах акцент делается на потенциале актуализатора времени. В них особое значение приобретает фактор своевременности, момента, умение правильно выбирать время для эффективного, верного и т.п. решения, что, по своей сути, имеет знаковый характер.

Анализ категорий пространства и времени в контексте акта принятия решения позволил сделать следующие выводы.

1. Пространственно-временной континуум представлен целостно, однако условное разделение сущности пространства и времени диктуется исследовательским интересом. В бытийном смысле пространственная и темпоральная составляющие в контексте принятия решения равнозначны. Вместе с тем исследование материала показывает, что темпоральная составляющая вербально эксплицирована по сравнению с пространственной, которая в большей степени выражена в метафорических терминах.

2. Проблема пространственно-временного освоения обозначается *хаотично*, т.е. посредством поиска и выбора того или иного направления движения / момента (метафорически выражается в формуле – «как быть, в каком направлении двигаться / в какое время (момент), чтобы решить (корректировать) ту или иную проблему?»), *векторно* (метафорически выражается в формуле – «как решить проблему в заданном направлении в заданное время?»), *точечно*, т.е. хронотопно детерминированно (метафорически выражается в формуле – «в этом месте (и в это время) возникла проблема, требующая решения (корректировки)»), *диффузно*, т.е. хронотопно недетерминированно (метафорически выражается в формуле – «в каком месте (в какое время) возникла проблема, требующая решения (корректировки)?»).

#### Список литературы

1. Бахметьева И. А. Человек путешествующий, а также природа и социум в путевом очерке Ч. Диккенса «Полёт» (1851) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2013. № 3. Ч. 1. С. 21–24.
2. Гак В. Г. Языковые преобразования. М., 1998. 768 с.
3. Касавин И. Т. Миграция. Креативность. Текст. Проблемы неклассической теории познания. СПб., 1998. 408 с.
4. Красных В. В. Коды и эталоны культуры (приглашение к разговору) // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей / отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. М., 2001. Вып. 19. С. 5–19.
5. Логический анализ языка. Язык и время. М., 1997. 352 с.
6. Логический анализ языка. Языки пространств. М., 2000. 448 с.
7. Маккейн Д., Солтер М. Трудные решения / пер. с англ. М., 2009. 509 с.
8. Миронов С. Россияне достойны лучшего... // Аргументы и факты. № 48 (1413).
9. Невинная И. Здоровье на завтра // Российская газета. Неделя. 2008. 21-27 февраля.
10. Невинная И. Мой дом – моя родина // Российская газета. Неделя. 2008. 21-27 февраля.
11. Общество инноваторов // Известия. 2008. 26 февраля.
12. Фанян Н. Ю. Многомерность аргументации: проекция на лингвистическую область. Краснодар, 2000. 234 с.
13. Чалабаева Л. В. Концепт «Принятие и исполнение решения» (когнитивно-дискурсивный аспект) // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия «Филология и искусствоведение». 2011. № 1 (75). С. 169–175.

#### SPACE AND TIME SIGN CHARACTER IN DECISION MAKING CONTEXT

Chalabaeva Lyudmila Vladimirovna, Ph. D. in Philology  
Russian State Social University (Branch) in Anapa  
cha-ludmila@yandex.ru

The author undertakes an attempt to show the sign essence of space and time in decision making context, manifests the integrated character of the space-time continuum actualisators, indicates the common and specific characteristics of temporal and local actualisators sign essence. They are equal in the sense of being, expressed chaotically, vectorially, pointwise, diffusively. Temporality meanwhile is more explicated, and locality is metaphorical.

*Key words and phrases:* space; time; decision making; state of being integrated; sign character; temporal and local actualisators.

УДК 81'23 / 81'36 / 81'367.625 / 81'367.632

#### Филологические науки

*В настоящей статье рассматривается связь грамматических различий с четырьмя типами менталитета, выявленными системно-векторной психологией Юрия Бурлана. В статье показывается, что психические свойства, открытые этой наукой, позволяют объяснить наличие/отсутствие в языке таких явлений, как артикль, система сложных глагольных форм, слитное написание глагола и его дополнения.*

*Ключевые слова и фразы:* системно-векторная психология Юрия Бурлана; менталитет и грамматика; актуализация глагола; система сложных глагольных форм; валентность глагола; актуализация существительных; артикль.

**Чебаевская Ольга Викторовна**, к. филол. н.

г. Санкт-Петербург  
olga-tcheb@yandex.ru

#### ПРОЯВЛЕНИЯ МЕНТАЛИТЕТА НАРОДА В ГРАММАТИКЕ ЕГО ЯЗЫКА<sup>©</sup>

##### 1. Грамматика и психология

В настоящей статье будет рассматриваться вопрос о связи менталитета народа с грамматическими особенностями его языка. Данное исследование требует, естественно, обращения к областям знаний, выявляющим такие психические свойства, которые характеризовали бы различные менталитеты.